

مسرد المصطلحات: عربي - إنجليزي - فرنسي

Termes en français	English Terms	المصطلحات بالعربية
▪ Traits prosodiques de la parole	▪ Data-driven education tool	▪ أداة تعليمية قائمة على البيانات
▪ Politique linguistique	▪ Performance	▪ الأداء
▪ Réseaux sémantiques	▪ Oral performance	▪ الأداء الشفاهي
▪ Réseaux neuronaux récurrents et convolutifs	▪ Written performance	▪ الأداء الكتابي
▪ Grille d'évaluation	▪ Assessment tools	▪ أدوات التقييم
▪ Réseau lexical sémantique (WordNet)	▪ Linguistic strategies	▪ الإستراتيجيات اللسانية
▪ Ajustement fin / Affinage	▪ Multiple-choice questions	▪ أسئلة الاختيار المتعدد
▪ Énergie géothermique	▪ Wh-questions	▪ أسئلة باستعمال أدوات الاستفهام
▪ Méthodes statistiques	▪ Gap-filling questions	▪ أسئلة ملء الفراغات
▪ Méthodes fondées sur des règles	▪ Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)	▪ الإطار الأوروبي المرجعي المشترك للغات
▪ Méthodes basées sur des gabarits / modèles	▪ Personalized Cloze Test Generation Framework - PCGL	▪ إطار التوليد المخصص لاختبارات ملء الفراغ
▪ Accelerative Integrated Method (AIM)	▪ Critical framing	▪ الإطار النقدي

Termes en français	English Terms	المصطلحات بالعربية
▪ Sociolinguistique	▪ Oral activities	▪ الأنشطة الشفاهية
▪ Psycholinguistique	▪ Ontology	▪ الأنطولوجيا
▪ Science des données éducatives	▪ Neural essay scoring systems	▪ الأنظمة العصبية لتقييم المقالات
▪ Unités lexicales / Tokens	▪ Neuronal latent semantic model	▪ أ نموذج الدلالة الكامنة المعتمد على الشبكات العصبية
▪ Forêt aléatoire	▪ Auxiliary-language-model	▪ الأنموذج اللغوي المساعد
▪ Altérité	▪ Transformer models	▪ أنموذج المحولات
▪ Différences individuelles	▪ Student Model	▪ الأنموذج المعرفي للمتعلم
▪ Agentivité / pouvoir d'agir de l'enseignant	▪ Domain Model	▪ الأنموذج المعرفي للمجال
▪ Acte de parole	▪ User Interface Model	▪ أنموذج واجهة المستخدم
▪ Intercompréhension	▪ Textual coherence	▪ الاتساق النصي
▪ Catégories d'échelles de descripteurs	▪ Test OPI (Oral Proficiency Interview)	▪ اختبار الكفاءة الشفاهية
▪ Catégorie grammaticale	▪ Post-test	▪ اختبار بعدي
▪ Base de données	▪ Pre-test	▪ اختبار قبلي
▪ Littératie multimodale	▪ Bilingualism	▪ ازدواجية اللغة
▪ Valeur de vérité	▪ Selective listening	▪ الاستماع الانتقائي
▪ Rédaction académique	▪ Plagiarism	▪ الانتحال/السرقة العلمية
▪ Compétences interculturelles	▪ Emotions	▪ الانفعالات

Termes en français	English Terms	المصطلحات بالعربية
▪ Compétence interlinguistique	▪ Qualitative design research	▪ بحث نوعي تصميمي
▪ Parole spontanée	▪ Syntactic structure	▪ البنية التركيبية
▪ Linguistique appliquée	▪ Cognitive structure	▪ البنية المعرفية
▪ Métalangage	▪ Interactive podcasts	▪ البودكاست التفاعلي / التدوين الصوتي التفاعلي
▪ Python	▪ Language pedagogy	▪ بيداغوجيا اللغة
▪ Allophone	▪ Epistemology	▪ التأريخ التأصيلي
▪ Collocation lexicale	▪ Connected history	▪ التاريخ المتصل
▪ Corpus	▪ Transculturating	▪ التبادل الثقافي
▪ Groupe témoin	▪ Text simplification	▪ تبسيط النصوص
▪ Simulation globale	▪ User Experience - UX	▪ تجربة الاستخدام
▪ Transformeurs	▪ Data Analysis	▪ تحليل البيانات
▪ Infographies	▪ Latent Semantic Analysis	▪ التحليل الدلالي الكامن
▪ Niveaux de compétence	▪ Corpus analysis	▪ تحليل المدونة
▪ Mini-projets	▪ Thematic analysis	▪ التحليل الموضوعاتي
▪ Distracteurs	▪ Linguistic progression	▪ التدرج اللساني
▪ Projet final	▪ Computer-assisted pronunciation training - CAPT	▪ التدريب على النطق بمساعدة الحاسوب
▪ Correspondance de motifs	▪ Collocations	▪ المتلازمات اللفظية
▪ Traitement neuronal	▪ Round-trip neural machine translation	▪ الترجمة الآلية العصبية ثنائية الاتجاه
▪ Significations sémiotiques	▪ Synchronized captions	▪ الترجمة الأنوية المصاحبة للمحتوى الصوتي والفيديو

Termes en français	English Terms	المصطلحات بالعربية
▪ Connaissance procédurale	▪ Speech-to-speech translation	▪ الترجمة الصوتية الفورية
▪ Connaissance déclarative	▪ Sight translation	▪ الترجمة المنظورة
▪ Entretien semi- directif	▪ Word embedding similarity	▪ التشابه التضميني للكلمات
▪ Approches plurielles	▪ Distributional similarity	▪ التشابه التوزيعي
▪ Approches cognitives	▪ Interoperability	▪ التشغيل البيئي
▪ Approche actionnelle	▪ Design and software engineering	▪ التصميم والهندسة البرمجية
▪ Approche actionnelle	▪ Rank-Then-Score - RTS	▪ التصنيف ثم التقييم
▪ Approche communicative	▪ Idioms	▪ التعبيرات المجازية
▪ Approche neurolinguistique (ANL)	▪ Pluriculturalism	▪ التعدد الثقافي
▪ Approche neurolinguistique	▪ Plurilingualism	▪ التعدد اللغوي
▪ Approche systémique	▪ Multimodality	▪ تعدد الوسائط
▪ Approche par compétences	▪ Automatic Speech Recognition - ASR	▪ التعرف الآلي على الكلام
▪ Échelle de performance	▪ Explicit learning	▪ التعليمات الصريحة
▪ Composante pédagogique	▪ Implicit learning	▪ التعليمات الضمنية
▪ Pratique située	▪ Peer-to-peer learning	▪ تعلم الأقران
▪ Approches non conventionnelles	▪ Machine learning	▪ التعلم الآلي

Termes en français	English Terms	المصطلحات بالعربية
▪ Zone proximale de développement (ZPD)	▪ Collaborative learning	▪ التعلم التعاوني
▪ Méthodologies marginales	▪ Autonomous learning	▪ التعلم الذاتي
▪ Méthodologie audio-orale	▪ Intelligent Computer-Assisted Learning - ICAL	▪ التعلم الذكي بمساعدة الحاسوب
▪ Méthode mixte	▪ Zero-shot learning	▪ التعلم الصفري
▪ Compétences productives	▪ Computer assisted learning - CALL	▪ تعلم اللغات بمساعدة الحاسوب
▪ Compétences réceptives	▪ Community-based Learning	▪ التعلم المجتمعي
▪ Soft skills	▪ Guided Learning	▪ التعلم الموجه
▪ Sequence classification	▪ Few-shot learning	▪ التعلم بتدريب محدود
▪ Étiquetage de séquences	▪ Annotations	▪ التعليقات التوضيحية
▪ Tâche pédagogique	▪ Didactology	▪ تعليميات
▪ Accent	▪ Didactics of plurilingualism	▪ تعليمية التعددية اللغوية
▪ Textes comparables	▪ Language didactics	▪ تعليمية اللغة
▪ Textes parallèles	▪ Specific didactics	▪ تعليمية خاصة
▪ Texte authentique	▪ General didactics	▪ تعليمية عامة
▪ Bande passante	▪ Comparative didactics	▪ تعليمية مقارنة
▪ Système tutoriel intelligent	▪ Learner-centered teaching	▪ التعليم المتمركز حول المتعلم
▪ Système automatisé de classement en écriture	▪ Guided Teaching	▪ التعليم الموجه

Termes en français	English Terms	المصطلحات بالعربية
▪ Système de dialogue parlé	▪ Suggestopedia	▪ التعليم بالإيحاء
▪ Présentisme	▪ Computer-assisted instruction	▪ التعليم بمساعدة الحاسوب
▪ Apprentissage des langues assisté par ordinateur fondé sur le dialogue	▪ Psychodramaturgy	▪ التعليم عبر فن العرض المسرحي النفسي
▪ Apprentissage collectif fondé sur les caractéristiques	▪ Implicit crowd-sourcing	▪ التمهيد الجماعي الضمني
▪ Méthodes d'apprentissage profond	▪ Feedback	▪ التغذية الراجعة
▪ Modèles basés sur l'attention	▪ Socio-discursive Interactionism	▪ التفاعلية الاجتماعية-الخطابية
▪ Modèles basés sur la classification	▪ Linguistic interaction	▪ التفاعل اللساني
▪ Réseaux pointeurs	▪ Mono-cultural	▪ التفرد الثقافي
▪ Grands modèles linguistiques	▪ Critical thinking	▪ التفكير النقدي
▪ Modèles de classement neuronaux basés sur les caractéristiques	▪ Regression-based models	▪ تقنيات الانحدار
▪ Modèles discriminatifs	▪ Performance assessment	▪ تقييم الأداء

Termes en français	English Terms	المصطلحات بالعربية
▪ Modèle d'acceptation de la technologie (TAM)	▪ Automatic readability assessment	▪ التقييم الآلي لقابلية القراءة/القراءة
▪ Vulnérabilité de l'enseignant	▪ Automatic essay scoring - AES	▪ التقييم الآلي للتعبير الكتابي
▪ Identité professionnelle	▪ Automatic speech assessment	▪ التقييم الآلي للكلام
▪ Médiation	▪ Formative assessment	▪ التقييم التكويني
▪ Médiation linguistique	▪ Summative assessment	▪ التقييم الختامي
▪ Médiation cognitive	▪ Self-assessment	▪ التقييم الذاتي
▪ Configuration "zero-shot" / sans apprentissage préalable	▪ Speech evaluation	▪ تقييم الكلام المنطوق
▪ Fonction interpersonnelle	▪ Fine-grained evaluation	▪ تقييم دقيق
▪ Fonction communicative	▪ N-gram co-occurrence	▪ التلازم اللفظي القائم على الهجوم النحوية
▪ Conscience sémiotique	▪ Text Summarization	▪ تلخيص النصوص
▪ Conscience critique	▪ Open cloze exercises	▪ تمارين ملء الفراغات المفتوحة
▪ Agents conversationnels	▪ Mental representations	▪ التمثيلات الذهنية
▪ Traits prosodiques de la parole	▪ Multimodal representations	▪ التمثيلات التعددية الوسائط
▪ Politique linguistique	▪ Teacher Professionalization	▪ تمهين المدرسين

Termes en français	English Terms	المصطلحات بالعربية
▪ Réseaux sémantiques	▪ Translanguaging	▪ التناوب اللغوي
▪ Réseaux neuronaux récurrents et convolutifs	▪ Prosody	▪ التنغيم أو التطريز
▪ Grille d'évaluation	▪ Educational data mining	▪ تنقيب البيانات التعليمية
▪ Réseau lexical sémantique (WordNet)	▪ Emotional regulation	▪ التوازن العاطفي
▪ Ajustement fin / Affinage	▪ Identity tension	▪ التوتر الهوياتي
▪ Énergie géothermique	▪ Question Answering - QA	▪ توليد الأجوبة عن الأسئلة
▪ Méthodes statistiques	▪ Question Generation - QG	▪ توليد الأسئلة
▪ Méthodes fondées sur des règles	▪ Fine-tuning of large language models	▪ توليف النماذج اللغوية الضخمة
▪ Méthodes basées sur des gabarits / modèles	▪ Computer-as-a-tool	▪ الحاسوب بوصفه أداة
▪ Accelerative Integrated Method (AIM)	▪ Computer-as-a-tutor	▪ الحاسوب بوصفه معلما
▪ Sociolinguistique	▪ Static characteristics	▪ الخصائص الثابتة
▪ Psycholinguistique	▪ Dynamic characteristics	▪ الخصائص الدينامية
▪ Science des données éducatives	▪ Kernel functions	▪ دوال النواة
▪ Unités lexicales / Tokens	▪ Procedural memory	▪ الذاكرة الإجرائية
▪ Forêt aléatoire	▪ Declarative memory	▪ الذاكرة التصريحية

Termes en français	English Terms	المصطلحات بالعربية
▪ Altérité	▪ Long-Short Term Memory - LSTM	▪ الذاكرة الطويلة قصيرة الأمد
▪ Différences individuelles	▪ Reactive responses	▪ ردود تفاعلية
▪ Agentivité / pouvoir d'agir de l'enseignant	▪ Grammatical error detection - GED	▪ رصد الأخطاء النحوية
▪ Acte de parole	▪ Drag-and-drop	▪ السحب والإفلات
▪ Intercompréhension	▪ Prosodic features of speech	▪ السمات التطريزية/التنغيمية للكلام
▪ Catégories d'échelles de descripteurs	▪ Language policy	▪ السياسة اللغوية
▪ Catégorie grammaticale	▪ Semantic networks	▪ الشبكات الدلالية
▪ Base de données	▪ Recurrent and convolutional neural networks	▪ الشبكات العصبية المتكررة والتلافيفية
▪ Littératie multimodale	▪ Evaluation grid	▪ شبكة التصحيح
▪ Valeur de vérité	▪ WordNets	▪ الشبكة المعجمية الدلالية
▪ Rédaction académique	▪ Fine-tuning	▪ الضبط الدقيق
▪ Compétences interculturelles	▪ Geothermal energy	▪ الطاقة الحرارية الجوفية
▪ Compétence interlinguistique	▪ Statistical methods	▪ الطرائق الإحصائية
▪ Parole spontanée	▪ Rule-based methods	▪ الطرائق القائمة على القواعد
▪ Linguistique appliquée	▪ Template-based methods	▪ طرائق قائمة على القوالب

Termes en français	English Terms	المصطلحات بالعربية
▪ Métalangage	▪ Accelerative Integrated Method (AIM)	▪ الطريقة المتكاملة المكثفة
▪ Python	▪ Sociolinguistics	▪ علم الاجتماع اللساني
▪ Allophone	▪ Psycholinguistics	▪ علم النفس اللساني
▪ Collocation lexicale	▪ Educational data science (EDS)	▪ علم بيانات التعليم
▪ Corpus	▪ Tokens	▪ العناصر اللغوية
▪ Groupe témoin	▪ Random forest	▪ غابة القرارات العشوائية
▪ Simulation globale	▪ Otherness / Alterity	▪ الغيرية / الأخرية
▪ Transformeurs	▪ Individual differences	▪ الفروق الفردية
▪ Infographies	▪ Teacher agency	▪ الفاعلية (فاعلية الأستاذ)
▪ Niveaux de compétence	▪ Speech act	▪ الفعل الكلامي
▪ Mini-projets	▪ Intercomprehension	▪ الفهم المتبادل
▪ Distracteurs	▪ Categories of descriptor scales	▪ فئات السلالم الوصفية
▪ Projet final	▪ Grammatical category	▪ الفئة النحوية
▪ Correspondance de motifs	▪ Database	▪ قاعدة بيانات
▪ Traitement neuronal	▪ Multimodal literacy	▪ القرائية التعددية الوسائط
▪ Significations sémiotiques	▪ Truth value	▪ القيمة الصادقة
▪ Connaissance procédurale	▪ Academic writing	▪ الكتابة الأكاديمية
▪ Connaissance déclarative	▪ Intercultural competences	▪ الكفاءات البين ثقافية
▪ Entretien semi-directif	▪ Interlinguistic competence	▪ الكفاءة البين لغوية

Termes en français	English Terms	المصطلحات بالعربية
▪ Approches plurielles	▪ Spontaneous speech	▪ الكلام العفوي
▪ Approches cognitives	▪ Applied linguistics	▪ اللسانيات التطبيقية
▪ Approche actionnelle	▪ Metalanguage	▪ اللغة الوصفية
▪ Approche actionnelle	▪ Python	▪ لغة بايثون
▪ Approche communicative	▪ Allophone	▪ متحدث بلغة مغايرة للغة المجتمع المضيف
▪ Approche neurolinguistique (ANL)	▪ Lexical collocation	▪ المتلازمة اللفظية
▪ Approche neurolinguistique	▪ Corpus	▪ مدونة
▪ Approche systémique	▪ Control group	▪ مجموعة ضابطة
▪ Approche par compétences	▪ Global Simulation	▪ المحاكاة الشاملة
▪ Échelle de performance	▪ Transformers	▪ المحولات
▪ Composante pédagogique	▪ Infographics	▪ المخططات المعلوماتية
▪ Pratique située	▪ Proficiency level	▪ مستويات الكفاءة
▪ Approches non conventionnelles	▪ Mini-projects	▪ المشاريع الصغيرة
▪ Zone proximale de développement (ZPD)	▪ Distractors	▪ المشتتات
▪ Méthodologies marginales	▪ Final project	▪ المشروع الختامي
▪ Méthodologie audio-orale	▪ Pattern matching	▪ مطابقة الأنماط
▪ Méthode mixte	▪ Neural processing	▪ المعالجة العصبية

Termes en français	English Terms	المصطلحات بالعربية
▪ Compétences productives	▪ Semiotic meanings	▪ المعاني السيميائية
▪ Compétences réceptives	▪ Procedural knowledge	▪ المعرفة الإجرائية
▪ Soft skills	▪ Declarative knowledge	▪ المعرفة التصريحية
▪ Sequence classification	▪ Semi-Structured Interview	▪ المقابلة شبه الموجهة
▪ Étiquetage de séquences	▪ Plural approaches	▪ المقاربات التعددية
▪ Tâche pédagogique	▪ Cognitive Approaches	▪ المقاربات المعرفية
▪ Accent	▪ Action-oriented Approach	▪ المقاربة الإجرائية
▪ Textes comparables	▪ Action-oriented approach	▪ المقاربة التفاعلية
▪ Textes parallèles	▪ Communicative approach	▪ المقاربة التواصلية
▪ Texte authentique	▪ Neurolinguistic Approach (NLA)	▪ المقاربة العصبية اللسانية
▪ Bande passante	▪ Neurolinguistic Approach	▪ المقاربة العصب-لغوية
▪ Système tutoriel intelligent	▪ Systemic approach	▪ المقاربة النظامية
▪ Système automatisé de classement en écriture	▪ Competency-based approach	▪ المقاربة بالكفاءات
▪ Système de dialogue parlé	▪ Performance scale	▪ مقياس الأداء
▪ Présentisme	▪ Pedagogical component	▪ المكون البيداغوجي

Termes en français	English Terms	المصطلحات بالعربية
▪ Apprentissage des langues assisté par ordinateur fondé sur le dialogue	▪ Situated practice	▪ الممارسة المدرجة في السياق
▪ Apprentissage collectif fondé sur les caractéristiques	▪ Non-conventional Approaches	▪ المناهج غير التقليدية
▪ Méthodes d'apprentissage profond	▪ Zone of Proximal Development - ZPD	▪ منطقة النمو التقاربي المنطقة القريبة من النمو
▪ Modèles basés sur l'attention	▪ Marginal Methodologies	▪ المنهجيات الهامشية
▪ Modèles basés sur la classification	▪ Audio-Oral Methodology	▪ المنهجية السمعية الشفاهية
▪ Réseaux pointeurs	▪ Mixed-method design	▪ المنهج المختلط
▪ Grands modèles linguistiques	▪ Productive skills	▪ المهارات الإنتاجية
▪ Modèles de classement neuronal basés sur les caractéristiques	▪ Receptive skills	▪ المهارات الاستقبالية
▪ Modèles discriminatifs	▪ Soft skills	▪ المهارات الناعمة
▪ Modèle d'acceptation de la technologie (TAM)	▪ Classification de séquences	▪ مهمات تصنيف السلاسل
▪ Vulnérabilité de l'enseignant	▪ Sequence labeling	▪ مهمات وسم السلاسل

Termes en français	English Terms	المصطلحات بالعربية
▪ Identité professionnelle	▪ Pedagogical task	▪ المهمة التعليمية
▪ Médiation	▪ Accent	▪ النبر
▪ Médiation linguistique	▪ Comparable texts	▪ نصوص مقارنة
▪ Médiation cognitive	▪ Parallel texts	▪ نصوص موازية
▪ Configuration "zero-shot" / sans apprentissage préalable	▪ Authentic text	▪ نص أصيل أو حقيقي
▪ Fonction interpersonnelle	▪ Bandwidth	▪ النطاق الترددي
▪ Fonction communicative	▪ Intelligent tutoring system - ITS	▪ نظام التدريس الذكي
▪ Conscience sémiotique	▪ Automated Writing Placement System	▪ نظام التقييم الآلي لتحديد المستوى في مجال الكتابة
▪ Conscience critique	▪ Spoken dialogue system	▪ نظام الحوار المنطوق
▪ Agents conversationnels	▪ Presentism	▪ النظرة الحاضرانية
▪ Traits prosodiques de la parole	▪ Dialogue-based CALL	▪ نظم تعليم اللغة بمساعدة الحاسوب المعتمدة على الحوار
▪ Politique linguistique	▪ Feature-based ensemble learning	▪ نماذج التعلم الجماعي القائم على السمات
▪ Réseaux sémantiques	▪ Deep-learning methods	▪ نماذج التعلم العميق
▪ Réseaux neuronaux récurrents et convolutifs	▪ Attention-based models	▪ النماذج القائمة على الانتباه

Termes en français	English Terms	المصطلحات بالعربية
▪ Grille d'évaluation	▪ Classification-based models	▪ النماذج القائمة على التصنيف
▪ Réseau lexical sémantique (WordNet)	▪ Pointer networks	▪ النماذج القائمة على شبكات المؤشر
▪ Ajustement fin / Affinage	▪ Large Language Models- LLMs	▪ النماذج اللغوية الضخمة
▪ Énergie géothermique	▪ Neural rank feature-based	▪ نماذج ترتيب عصبية قائمة على السمات
▪ Méthodes statistiques	▪ Discriminative models	▪ نماذج تمييزية
▪ Méthodes fondées sur des règles	▪ Acceptance Model (TAM)	▪ نموذج قبول التكنولوجيا
▪ Méthodes basées sur des gabarits / modèles	▪ Teacher vulnerability	▪ هشاشة الأستاذ
▪ Accelerative Integrated Method (AIM)	▪ Professional identity	▪ الهوية المهنية
▪ Sociolinguistique	▪ Mediation	▪ الوساطة
▪ Psycholinguistique	▪ Linguistic mediation	▪ الوساطة اللغوية
▪ Science des données éducatives	▪ Cognitive mediation	▪ الوساطة المعرفية
▪ Unités lexicales / Tokens	▪ Zero-shot setting	▪ الوضع الصفري/ سياقات /"بدون تدريب مسبق" سياقات "الطلاقات الصفرية"
▪ Forêt aléatoire	▪ Interpersonal metafunction	▪ الوظيفة التفاعلية

Termes en français	English Terms	المصطلحات بالعربية
▪ Altérité	▪ Communicative function	▪ الوظيفة التواصلية
▪ Différences individuelles	▪ Semiotic awareness	▪ الوعي السيميائي
▪ Agentivité / pouvoir d'agir de l'enseignant	▪ Critical awareness	▪ الوعي النقدي
▪ Acte de parole	▪ Chatbots	▪ الوكيل الحوارى الذكى روبوت الدردشة